



### اندین فارماکوپیا کمیشن



نیشنل کوارڈینیشن سینٹر  
فارماکووجینس پروگرام آف انڈیا  
وزارت صحت اور خاندانی بیبود، حکومت بند  
سیکٹر-23، راج نگر، غازی آباد-201002  
ٹیلی فون: 0120-2783400، ایکسٹینشن-155

کسی بھی متعلقہ معلومات/ مشورے/ استفسار کے لیے

برائے مہربانی رابطہ کریں: انچارج آفیسر، فارماکووجینس پروگرام آف انڈیا  
ایمیل: [pvpi.ipc@gov.in](mailto:pvpi.ipc@gov.in), [lab.ipc@gov.in](mailto:lab.ipc@gov.in) ویب سائٹ: [www.ipc.gov.in](http://www.ipc.gov.in)

جاسوسی RRR اسٹارڈ ان

ضمی اثراں کا اختتامی کمپل

NEWSFLASH

بندوستان فارماکووجینس  
میں بڑی تبدیلی  
کا کواہ بن رہا ہے

اسنپل!



ولن میڈیوس کو  
شکست ہو گئی!

# ہوشیار رہیں۔

## اور ADR کو رپورٹ کریں...!!

### اس کے بارے میں سوچیں....

- کیا گوگل میرے تمام طبی سوالات کے جوابات دے سکتا ہے؟
- کیا یہ ٹھیک ہے اگر میں کسی دوست یا خاندان کے رکن کے لیے تجویز کردہ دوائیں لوں اگر علامات ایک جیسی ہوں؟
- کیا میں ایک گھونٹ مشروب کے ساتھ دوا نگل سکتا ہوں / سکتی ہوں؟
- کیا میں اپنی اینٹی بائیوٹک دوائیں یا کوئی اور دوا درمیان میں بند کر سکتا ہوں / سکتی ہوں کیونکہ مجھے بہتری کا احساس ہونے لگا ہے؟
- کیا یہ صرف مسالہ دار کھانا اور تناؤ ہی السر کا باعث بنتا ہے؟
- کیا ذیابیطس کی بیماری صرف زیادہ وزن اور موٹے لوگوں کو ہوتی ہے؟
- کیا پروبائیوٹکس سے سردی سے بچاؤ میں مدد ملتی ہے؟
- کیا ملٹی وٹامنز لینے سے میں صحت مند ہو جاؤ گا / گی؟
- کیا مجھے اپنے ڈاکٹر سے ملنے کے بغیر زائد المیعاد ادویات استعمال کرنی چاہیئیں؟

ان تمام سوالات کا جو  
اب ہے - نہیں

## خرافات سے بچیں اور محتاط رہیں



### ADRs کیا ہے؟

کوئی بھی منفی/نقصان دہ رد عمل (مثال کے طور پر، خارش، کھینچی، قری، اسپا، وغیرہ) جو دوا کی کسی بھی علاج کی خوراک لینے کے بعد بوتا ہے۔ ADR بعض اوقات ابم یو سکتا ہے، اس لیے اس کی اطلاع ضرور دیں۔



### فارماکو ویجیلنس میں رپورٹنگ کرنے والے مريضوں کا کردار

مریض ادویات لینے کے بعد ان منفی رد عمل کے بارے میں پہلے بی معلومات جمع کر سکتے ہیں۔ وہ ADRs کی جلد پڑھ لگانے میں مدد کرتے ہیں اور اب معلومات فراہم کرتے ہیں جن کا استعمال ریگولیٹری کارروائیوں کو نافذ کرنے کے لیے کیا جا سکتا ہے۔

اگر آپ کو دوائی کے کسی منفی رد عمل کا شہہ/تجربہ ہوتا ہے تو درج ذیل کے ذریعے اس کی اطلاع دیں:-



قریب ترین  
ADR مانیٹرنگ سینٹر  
www.ipc.gov.in



ADR PvPI  
موبائل اپلیکیشن  
گوگل پلے اسٹور پر: دستیاب ہے



رپورٹنگ  
فارم  
www.ipc.gov.in



ٹول فری  
1800 1800 3024  
سو ماہیا جمعہ دستیاب ہے  
(9 بجے صبح تا 5 بجے شام)

مریض کی حفاظت کے لیے PvPI کے ساتھ باہم ملائیں

مفاد عامہ میں جاری

نیشنل کو آرڈینیشن سینٹر - فارماکو ویجیلنس پروگرام آف انڈیا

صحت عامہ کے پروگراموں اور ریگولیٹری خدمات میں فارماکو ویجیلنس کے لیے تیکیو ایج اور کا تعاون کرنے والے مرکز

انڈین فارماکوپیا کمیشن، وزارت صحت اور خاندانی ہبہو، حکومت پند

سیکنڈ-23، راج نگر، غازی آباد-201002

ایمیل: [www.ipc.gov.in](mailto:www.ipc.gov.in) ویب سائٹ: [pvpri.ipc@gov.in](http://pvpri.ipc@gov.in)



## مشتبہ منفی ادویات کے رد عمل کا رپورٹنگ فارم

بیانیہ کیفیت پروفیشنلز کے ذریعہ ادویات کے منفی رد عمل کی رضاکارانہ رپورٹنگ کے لیے

بندوستانی فارماکوپیا کمیشن (نیشنل کوارٹریشن سینٹر-فارماکو ویجیلنس پروگرام آف انٹیا)

وزارت صحت اور خاندانی بہبود، حکومت بند سیکٹر-23، راج نگر، غازی آباد 201002

### A. الم، مریض کی معلومات

رجسٹریشن نمبر / IPD نمبر / OPD نمبر / CR / نمبر

رپورٹ نمبر AMC

12. متعلقہ تیسٹ/لیبارٹری کا ڈیٹا تاریخوں کے ساتھ

3. مذکور  مؤنث  دیگر

4. وون کلو گرام

1. مریض کا پہلا نام 2. واقعہ کے وقت عمر  
یا تاریخ پیدائش

### B. مشتبہ منفی رد عمل

5. واقعہ/رد عمل شروع ہونے کی تاریخ (دن/ماہ/سال)

6. واقعہ/رد عمل ختم ہونے کی تاریخ (دن/ماہ/سال)

6. (ا) شروع و قفلہ کا وقت

7. علاج کی تفصیلات کے ساتھ واقعہ/رد عمل کی وضاحت کریں، اگر کوئی ہو۔

13. متعلقہ طبی/ادویات کی تاریخ (مثلاً الرجی، نسل، حمل، تماکو نوشی، الکھل کا استعمال، جگر/گردوں کی خرابی، ماضی کی سرجری وغیرہ)

14. رد عمل کی سنجدگی: نہیں  اگر بار  (براه کرم کسی ایک کو ٹک کریں)

بیدانشی نقص  وفات (dd/mm/yyyy)

معدوری  جان لیوا

دیگر طبی لحاظ سے ابم  پسپتال میں زیر علاج/طویل

15. نتائج

صحت یابی  صحت یافہ  شفایابی نہیں ہوئی  نا، معلوم  نتائج سے شفایابی  مہلک

### C. مشتبہ دوا (دوائیں)

نمبر شمار	8. نام (برانڈ/جینرک)	مینوفیکچر (اگر معلوم ہو)	لاث نمبر	بیج نمبر/	میعاد ختم ہونے کی تاریخ (اگر معلوم ہو)	استعمال شدہ خوراک	استعمال شدہ راستہ	تعداد (دن میں ایک بار، دن میں دو بار وغیرہ)	اغاز کی تاریخ	اختتام کی تاریخ	علاء کی تاریخ	سیبیت کی مشخص	علامات
i													
ii													
iii													
iv*													

10. دوبارہ تعارف کے بعد رد عمل دوبارہ ظاہر ہوا (براه کرم ٹک کریں)

9. کارروائی کی گئی (براه کرم ٹک کریں)

نمبر شمار حسب ج	دوائی و اپس لی گئی	خوارک میں اضافہ کیا گیا	خوارک میں تبدیلی نہیں ہوئی	خوارک میں تبدیلی نہیں ہوئی	قابی اطلاق نہیں	نامعلوم	بان	نہیں	اثرات نامعلوم	خوراک (اگر دوبارہ منعکار کرایا گیا ہو)	علامات	سیبیت کی مشخص
i												
ii												
iii												
iv*												

11. بم و قلی طبی مصنوعات، بشمول خود ادویات اور جڑی بوٹیوں کی دوائیں، تہر اپی کی تاریخوں کے ساتھ (ان کو چھوڑ کر جو رد عمل کا علاج کرنے کے لیے استعمال ہوتے ہیں)

نمبر شمار	نام (برانڈ/جینرک)	شہد خوراک	استعمال شدہ راستہ	تعداد (دن میں ایک بار، دن میں دو بار وغیرہ)	اغاز کی تاریخ	اختتام کی تاریخ	علاء کی تاریخ	علامات
i								
ii								
iii								

### D. رپورٹ کرنے والے کی تفصیلات

اضافی معلومات

16. پیشہ ور کا نام اور پتہ

پن: \_\_\_\_\_ ای میل: \_\_\_\_\_

ٹیلیفون نمبر (STD کوڈ کے ساتھ)

پیشہ: \_\_\_\_\_ دستخط: \_\_\_\_\_

17. اس رپورٹ کی تاریخ (دن/ماہ/سال)

وصول کننده کا نام اور دستخط

راز داری: مریض کا نام سختی سے صیغہ راز میں رکھا جاتا ہے اور اسے انتہائی حد تک محفوظ کیا جاتا ہے۔ رپورٹ جمع کروانے کا مطلب یہ نہیں ہے کہ طبی عمل، مینوفیکچر، یا پروٹکٹ نے رد عمل کا سبب بنایا یا اس میں تعاون کیا۔ ADR رپورٹ جمع کروانے سے رپورٹر پر کوئی قانونی اثر نہیں پڑتا۔

\*مزید معلومات کے لیے علیحدہ صفحہ استعمال کریں۔



کہیں دبی میں



Version 1.0  
ورژن 1.0

## MEDICINES SIDE EFFECT REPORTING FORM (FOR CONSUMERS)



دوائیوں کے ضمیں اثرات کا رپورٹنگ فارم (صارفین کے لیے)

Indian Pharmacopoeia Commission, National Coordination Centre- Pharmacovigilance Programme of India,  
Ministry of Health & Family Welfare, Government of India.

انڈین فارماکوپیا کمیشن، نیشنل کو ائرینیشن سٹرٹ- فارماکو ویجنلیس پروگرام اف اندیا،  
وزارت صحت اور خاندانی پرہود، حکومت بند

Patient Details .1		
Age (Year or Month)/ عمر (سال یا مہینہ)	<input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> Male \ جنس (V) مونث \ ذکر <input type="checkbox"/> Other \ دیگر	Patient Initials مریض کا پہلا نام

Health Information .2	
a. الف۔ دوائی لینے کی وجہ (بیماری/علامت) <input type="checkbox"/> دوست/رشنہ دار \ Friends/Relatives <input type="checkbox"/> فارمیسٹ \ Pharmacist <input type="checkbox"/> داکٹر \ Doctor	
b. تجویز کردہ ادویات بذریعہ \ Reason(s) for taking medicine(s) (Disease/Symptoms).a <input type="checkbox"/> خود ( مضی کی بیماری کا تجربہ ہوا / مضی کی بیماری کا تجربہ نہیں ہوا ) \ Self (Past disease experienced/No past disease experienced)	

Details of Person Reporting the Side Effect .3	
نام (اختیاری) \ Name (Optional)? پتہ: \ Address	
ایمیل \ Email تلفون نمبر: \ Telephone No	

Date of Stop of Medicines/ ادویات بند کرنے کی تاریخ	Date of Start of Medicines/ ادویات شروع کرنے کی تاریخ	Expiry Date of Medicines/ ادویات کی معداد ختم ہونے کی تاریخ	Quantity of Medicines taken (e.g. 250 mg. Two times a day)/ دوائی کی مقدار (جیسے: 250 ملی گرام، دن میں دو مرتبہ)	Name of Medicines ادویات کا نام
dd/mm/yy	dd/mm/yy	dd/mm/yy	dd/mm/yy	

Dosage form \ خوراک کی شکل، (V): Tablet \ دیسپلیٹ، Oral Liquids \ زبانی، Injection \ انجیکشن، Capsule \ کپسول، سیال، (.....) If Others (Please Specify) \ اگر دیگر (براه کرم وضاحت کریں).....

About the Side Effect .5	
Side Effect is still Continuing (Yes/No)/ ضمیں اثرات کا اغاز کب ہوا؟	dd/mm/yy
ضمیں اثرات ابھی بھی جاری ہیں (بل/نہیں)	dd/mm/yy
When did the side effect stop? \ ضمیں اثر کب بند ہوا؟	

How bad was the Side Effect? (Please √ the boxes that Apply).6	
Did not affect daily activities \ روزمرہ کی سرگرمیوں مثاثر نہیں ہوئی	Affect daily activities \ روزمرہ کی سرگرمیوں مثاثر ہوئی
Death \ وفات	Admitted to hospital \ بسپتال میں داخل ہوئے
Others \ دیگر	

Describe the Side Effect (What did you do to manage the side effect?).7	
کیا کیا؟	

This reporting is voluntary, has no legal implication and aims to improve patient safety. Your active participation is valuable. The information provided in this form will be forwarded to ADR Monitoring Centre for follow-up. You are requested to cooperate with the programme officials when they contact you for more details. Please do report even if you do not have all the information.

بے رپورٹنگ رضاکارانہ ہے، اس کا کوئی قانونی مطلب نہیں ہے اور اس کا مقصود مریض کی حفاظت کو بہتر بنانا ہے۔ اب کی بہپور شرکت قابل قدر ہے، اس میں دی گئی معلومات: فارم کو فارم اپ کے لئے ADR مانیٹرینگ سینٹر کو بھیج دیا جائے۔ اس میں فارم کو کہا جائے گا اب سے درخواست کی جاتی ہے کہ پروگرام کے حکام کے ساتھ تعاویں کریں جب وہ اب سے مزید تفصیلات کے لئے راجڑے کریں۔ اگر اب کے پاس تمام معلومات نہ ہیں تو بھی براہ کرم رپورٹ کریں۔

Please turn the page to read the instructions  
بدایات پڑھنے کے لئے صفحہ پاٹیں

## منفی واقعہ کیا ہے؟

ایک منفی واقعہ، یا "AE،" کسی دوا کے استعمال کے بعد کسی مريض میں کوئی غیر متوقع طبی واقعہ ہے، جو اس دوا کی وجہ سے ہو سکتا ہے یا نہیں بھی۔

## رپورٹنگ کا معیار اور مريض کا تحفظ

طبی مصنوعات سے منسلک کون سے غیر معمولی حالات رپورٹ کی ضمانت دیتے ہیں؟

- لیبارٹری کے غیر معمولی نتائج
- ادویات بند کرنے یا تعاملات کے نتیجے میں ہونے والے AEs
- ادویات کا استعمال یا زیادہ استعمال، واقعہ کے ساتھ یا بغیر
- ضرورت سے زیادہ مقدار، جان بوجھ کر یا حادثاتی طور پر، واقعہ کے ساتھ یا بغیر
- ادویات کے علاج کے عمل میں خرابی (دوا کی غلطی)، واقعہ کے ساتھ یا بغیر
- آف لیبل استعمال، واقعہ کے ساتھ یا اس کے بغیر
- افادیت کا فقدان
- پیشہ وارانہ نمائش
- AE کے ساتھ یا اس کے بغیر، حمل اور دودھ پلاتے کے دوران ادویات کی نمائش
- دودھ پیتے بچوں میں ہونے والے منفی واقعات
- متعدد ایجنٹوں کی منتقلی
- غیر متوقع فوائد

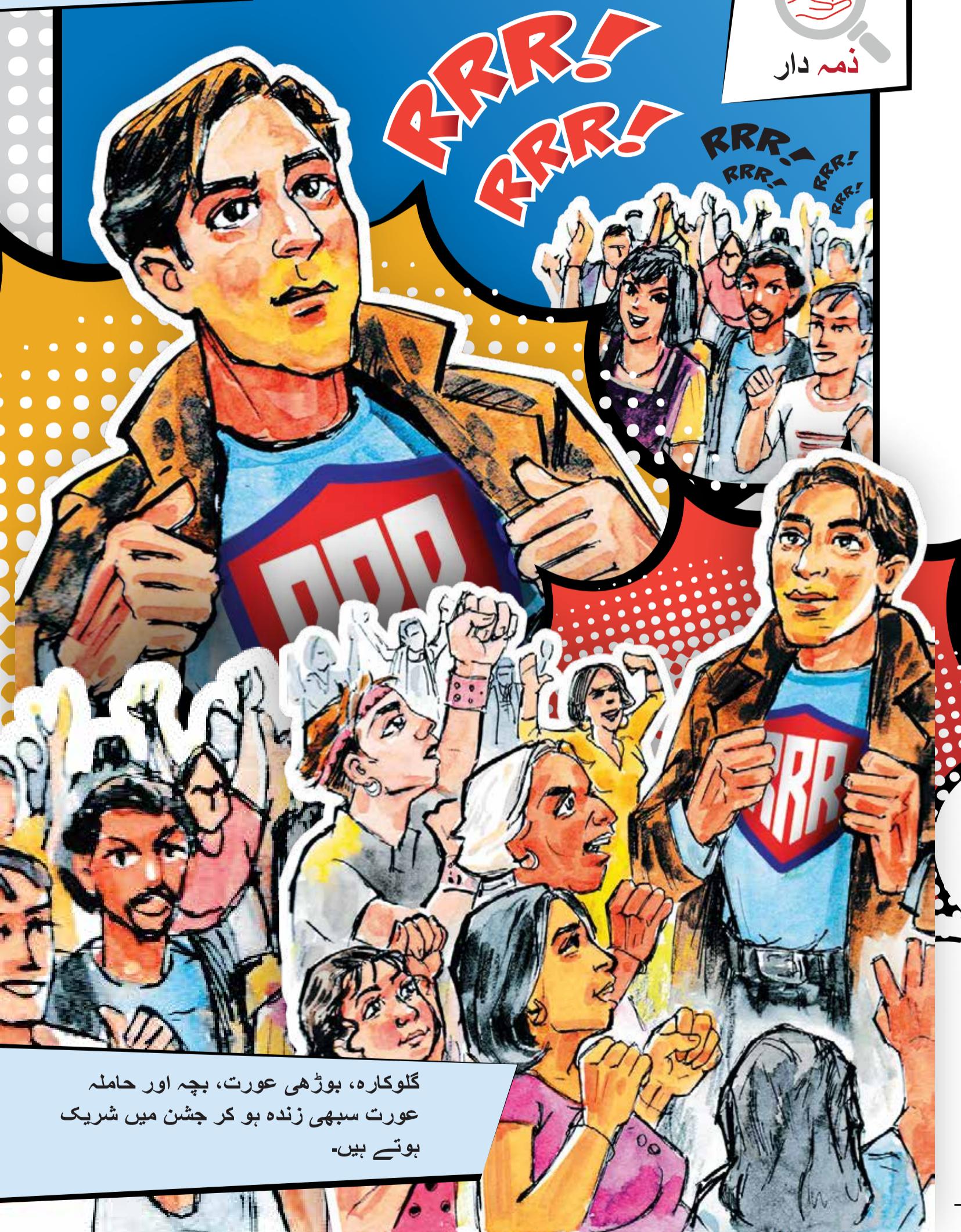
...چنی میں بھی بوریا ہے



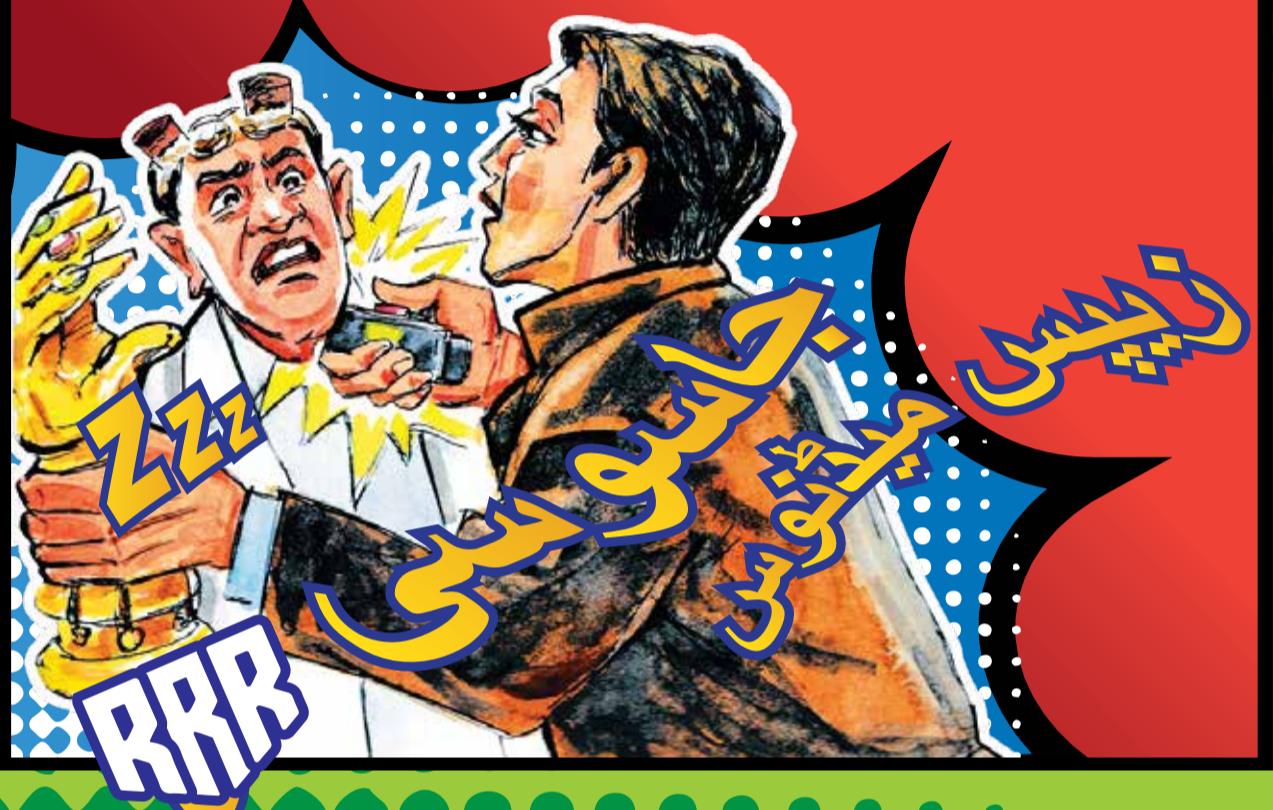
اور کولکتہ میں بھی...



ہجوم کی خوشی



جاسوس فارم باؤس کا پتہ لگاتا ہے اور میٹنوس پر  
قبضہ کر لیتا ہے۔



میٹنوس ڈھیر ہو جاتا ہے  
اور ریزہ ریزہ ہو جاتا ہے۔

کیا ہو

بے

ایسا لگتا ہے کہ  
ملک خطرہ  
میں ہے !!

منفی رد عمل سامنے آرہے ہیں



## دواسازی کیا ہے؟

یہ صحت کے حکام اور فارماسیوٹیکل تنظیموں کے لیے ایک کلیدی کام ہے جو ضمنی اثرات کی معلومات جمع کرنے، ڈیٹا کے تجزیہ اور مصنوعات سے متعلقہ اپ ڈیٹس کے اختتامی صارفین تک موافصلت سے متعلق ہے، یہ سب ادویات کے حفاظتی پروفائل میں حصہ ڈالتے ہیں۔ آپ اسے کس طرح حاصل کر سکتے ہیں؟

### اول، رپورٹ...

دوائیں لینے کے بعد آپ کو جو بھی مضر اثرات ہوتے ہیں اس کی اطلاع فارماسیوٹیکل کمپنی یا PvPI کو دیں۔ یاد رکھیں کہ رپورٹ میں رپورٹر (آپ)، مریض، دوا، اور منفی واقعہ کے بارے میں معلومات شامل ہونی چاہئیں۔

میں جاسوس ہوں  
میں رپورٹ کرتا ہوں،  
میں ذمہ دار ہوں اور  
میں بی ذمہ دار ہوں

رپورٹ کرنے کا وقت!  
خطرات کی شناخت کا وقت!  
جواب دینے کا وقت!

!

!

!

